

# MOBILITÉ, RÉSEAUX ET RÉSILIENCE

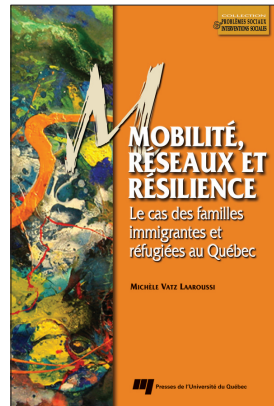
## Le cas des familles immigrantes et réfugiées au Québec

MICHÈLE VATZ LAAROUSSI

*Une réponse originale aux questions que pose la mobilité des migrants*

Illustré de nombreuses histoires de mobilité, l'ouvrage analyse l'importance des dynamiques familiales, des réseaux et de l'histoire migratoire dans les rapports entretenus avec les territoires, les frontières et la mobilité, tant géographique que sociale. C'est dans ces articulations complexes que l'auteure identifie des faisceaux de résilience qui permettent aux migrants, hommes et femmes, jeunes et adultes, de survivre dans l'adversité, mais plus encore de « rebondir » et d'avancer dans un parcours d'insertion semé d'embûches.

Cet ouvrage s'adresse dès lors non seulement aux chercheurs et aux formateurs de l'immigration et de l'interculturel, mais aussi aux décideurs, gestionnaires et praticiens qui œuvrent avec des migrants. L'auteure fait le pari que, s'ils saisissent ces dynamiques familiales de mobilité, les politiques, programmes et pratiques d'intervention peuvent favoriser le développement de la résilience, permettant ainsi une meilleure intégration sociale des migrants et l'adaptation des territoires qui les accueillent.



2009, 268 pages, 978-2-7605-2400-2

33 \$ | 24 €

### DISTRIBUTEURS

#### CANADA

PROLOGUE INC.

#### BELGIQUE

PATRIMOINE SPRL

#### FRANCE

DISTRIBUTION AFPU  
DISTRIBUTION SODIS

#### SUISSE

SERVIDIS SA

#### AFRIQUE

ACTION PÉDAGOGIQUE POUR  
L'ÉDUCATION ET LA FORMATION

**NOS LIVRES SONT EN VENTE  
CHEZ VOTRE LIBRAIRE...  
OU AU [WWW.PUQ.CA](http://WWW.PUQ.CA)**

Société  
de développement  
des entreprises  
culturelles  
Québec

# L'ÉCRITURE COMME ESPACE D'INSERTION ET DE CITOYENNETÉ POUR LES IMMIGRANTS

Parcours migratoires et stratégies identitaires  
d'écrivains maghrébins au Québec

Lilyane Rachédi

Préface de Michèle Vatz Laaroussi

2010, 222 pages

978-2-7605-2491-0

26 \$ | 19 €



Presses  
de l'Université  
du Québec

L'ANALYSE DES RÉCITS DE VIE ET DES œuvres significatives de six écrivains maghrébins vivant au Québec nous permet de mettre en évidence des parcours migratoires où les œuvres publiées jouent des rôles diversifiés pour leurs auteurs. Elle nous amène à considérer l'impact de l'écriture des œuvres et de leur publication dans la mise en place de stratégies identitaires d'insertion pour ces écrivains immigrants.

Parce qu'elles ont un sens pour eux, leurs œuvres occupent une place fondamentale dans l'élaboration de leurs stratégies d'insertion. Elles tiennent compte, entre autres, de leurs rapports diversifiés à l'histoire, à l'espace et à l'écriture et mettent en valeur certaines fonctions de l'écriture et de la publication. Plus largement, l'écriture leur permet d'occuper un espace de citoyenneté.

Cette recherche contribue à faire la promotion du livre comme médium d'intervention sociale, à stimuler et à intégrer la sphère de la créativité pour accompagner les populations et, enfin, à explorer la place des auteurs immigrants comme modèles dans nos pratiques et nos formations. En ce sens, des travailleurs sociaux pourraient s'inspirer de ces résultats puisqu'ils sont transférables non seulement aux populations immigrantes dans leur ensemble, mais aussi à d'autres populations.

## L'AUTEURE

- ▶ *Lilyane Rachédi est travailleuse sociale de formation. Elle a essentiellement travaillé avec les familles réfugiées au Québec. Ses recherches portent sur l'immigration et l'interculturalité. Elle est titulaire d'un doctorat en sciences humaines appliquées de l'Université de Montréal. Elle est membre de la Chaire de recherche en immigration, ethnicité et citoyenneté au Canada (CRIEC) et fait partie de l'équipe Migration et ethnicité dans les interventions de santé et de service social (METISS) du CSSS de la Montagne. Actuellement, elle enseigne l'intervention sociale et les relations interculturelles à l'école de travail social de l'Université du Québec à Montréal. Enfin, elle est coauteure du livre L'intervention interculturelle, 2<sup>e</sup> éd.*

## SOMMAIRE

### ■ Auteurs immigrants au Canada et au Québec: malaise dans la classification et précisions terminologiques

Auteurs immigrants et littérature nationale

La littérature immigrante et les auteurs maghrébins au Québec: des analyses multiples

Au Québec, quelles sont les lectures et analyses de la littérature immigrante? Regard contemporain sur cette littérature: le règne du transculturel

Désignation de ces auteurs et de leurs écrits: au Québec, qui est considéré comme auteur immigrant?

Quels en sont les paramètres?

Réaction de ces auteurs: refus du cantonnement ethnique

Des auteurs immigrants aux auteurs maghrébins au Québec: qui sont-ils et que produisent-ils?

### ■ Du récit à l'identité

Le récit: des balises pour le définir

Utilisation du récit pour cette recherche: du récit dans l'œuvre et dans la méthodologie de collecte de données vers le récit de soi

De l'identité aux stratégies identitaires

Identité et récit

Stratégies identitaires: un processus subjectif dans un contexte sociopolitique

De l'identité aux stratégies identitaires: émergence de la subjectivité

Stratégies identitaires du récit

### ■ Études de cas et analyse des œuvres choisies et de leur sens pour les auteurs

Études de cas: histoire d'une construction

Nadia Ghalem, Salah El Khalfa Beddiari, Wahmed Ben-Younes, Soraya Benhaddad, Hédi Bouraoui et Majid Blal

### ■ Analyse transversale: œuvres choisies, fonctions de l'écriture et stratégies identitaires des auteurs maghrébins au Québec

Analyse transversale des œuvres choisies et de leur sens: les grandes tendances

Les espaces sont multiples: élasticité versus stabilité

Le temps est multiforme: répétition versus transformation

La culture dans tous ses états: tradition versus création

Les spécificités

Sens des œuvres pour les auteurs: les grandes tendances

Fonctions de l'écriture pour les auteurs immigrants

Fonction thérapeutique: écrire pour prendre soin de soi et être en lien

Fonction de témoignage: écrire pour prendre parole et s'insérer

Fonction ludique: écrire pour surprendre et se différencier

Fonction de transmission: ces histoires qui font l'histoire

Fonction de reconnaissance

Des stratégies identitaires diversifiées

Stratégies identitaires de l'altérité, de l'insertion par les compétences et de l'émancipation

### ■ Portée pratique de cette recherche et des nouvelles connaissances

Place de l'histoire, de la mémoire et du récit dans les pratiques d'intervention et dans la formation

L'histoire et la mémoire dans tous leurs états

Oser l'histoire: promotion du récit de vie en intervention et dans la formation

Place du média littéraire, de l'écriture et de la créativité dans les stratégies d'insertion

Utiliser le média littéraire pour le rapprochement interculturel: fréquenter l'altérité

Le livre, vecteur de résilience

L'utilisation des œuvres audiovisuelles comme médiatrices de changement

Faire de l'écriture un partenaire de la construction identitaire

Place des auteurs immigrants dans l'intervention et dans la formation: un espace à définir